



Слово РУКА (Die Hand)

тема: части тела человека, языки Европы, сравнение немецкий и родной язык



90-120 минут

от 10 лет (от 4го класса)

Необходимый материал/Подготовка

- 4 цветных карандаша
- плакат
- краски
- доска или флипчарт
- печать рабочих листов

Цели/Навыки

Учащиеся

- научатся исать слово РУКА в разных языках.
- научатся определять сходства и группировать слова из разных языков.
- научатся определять сходства и различия немецкого и родного языка. (например, в некоторых языках больше, в других меньше составных слов).
- научатся обогащение словаря посредством работы со словом РУКА.

Организационная форма

Работа в группах, работах в парах, индивидуальная работа, ролевая игра

Структура урока

Например, учащиеся получают карточки со словом РУКА на разных европейских языках и получают задание рассортировать слова по сходству. Этим способом они получают представление о четырех основных языковых группах европейских языков: германские языки, романские языки, славянские языки, финно-угорские языки. Затем они выполняют задания по составным словам и применением слова РУКА и сравнивают немецкие выражения с выражениями в своем родном языке.

Подробное описание основных действий с пояснениями

Действия	Пояснения
1. Учащиеся сортируют слова по группам. Для этого им понадобятся четыре цветных карандаша.	Работа в группах: Преподаватель делит учеников на группы по три человека. См. Рабочий лист 1.
2. Учащиеся записывают в столбики сходно звучащие языки и подписывают столбики по названию языковой группы: например германские языки:	Работа в группах: Преподаватель знакомит учеников с языковыми группами и записывает их название на доске или флипчарте. См. Рабочий лист 2.

<p>немецкий английский датский норвежский голландский</p>	
<p>3. Ученики составляют составные слова со словом Hand и записывают их под изображениями.</p>	<p>Индивидуальная работа: Педагог должен следить за правильностью написания артикля для составных существительных и указать на то, что в составных словах артикль определяется основным словом.</p> <p>См. Рабочий лист 3.</p>
<p>4. Учащиеся переводят слова и замечают, что в родном языке действуют другие правила. Например, не так много составных слов и иногда приходится использовать 2-3 слова для обозначения одного слова на немецком. Если же дело обстоит иначе, то попробуйте найти сходства.</p>	<p>Это упражнение выполняется всем классом как дискуссия.</p>
<p>5. Учащиеся подбирают устойчивые выражения слева к объяснениям их значения справа. Например: Hand anlegen = man soll/will helfen, aktiv werden</p>	<p>Работа в парах: Педагог перемещается по классу, при необходимости оказывая помощь и отвечая на вопросы учащихся. Правильные ответы записываются потом на доске или флипчарте.</p> <p>См. Рабочий лист 4.</p>
<p>6. Учащиеся переводят устойчивые выражения на свой родной язык.</p>	<p>Дискуссия: Педагог помогает учащимся обменяться впечатлениями и указывает на то, что существуют как сходства так и различия в значении этих выражений в разных языках и замечает, что при их употреблении нужно следить за правильностью формы употребления, так как только примененные вместе эти слова имеют специфичный смысл.</p>

Прочие идеи (идеи для дальнейшего изучения темы, проекты, задания)

<p>Творческое задание к упр.1: в списке 24 языка, то есть 24 ученика оставляют на плакате отпечатки ладоней краской и на каждом отпечатке на одном из 24 указанных языков можно написать слово РУКА.</p> <p>Творческое задание к упр. 3 в группах или в парах. Можно дать задание ученикам придумать и разыграть в ролях ситуацию, чтобы лучше понять применение устойчивых выражений.</p>
--


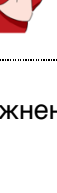

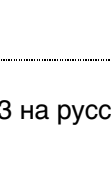

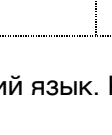



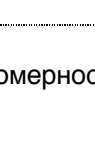
Рабочий лист 2

Составь составные слова со словом HAND. Обрати внимание на артикли! Под каждым изображением напиши составное слово. (инд.)

die Hand
+

der Abdruck
der Ball
das Buch
das Gelenk
das Gepäck
der Kuss
die Säge
der Schuh
der Stand
das Tuch

.....

Переведи слова из упражнения 3 на русский язык. Какие закономерности ты заметил? (инд.)

Рабочий лист 3

Подбери к каждому устойчивому выражению его значение (в парах)

die Hände waschen	sei ehrlich, sei aufrichtig
Hand anlegen	gut zusammenarbeiten
mit vollen Händen geben	mir gelingt nichts
eine Hand wäscht die andere	man soll/will helfen, aktiv werden
jemandem freie Hand lassen	hilfst du mir, so helfe ich dir
zwei linke Hände haben	es gibt sehr viel zu arbeiten
alle Hände voll zu tun haben	jemanden frei entscheiden lassen
etwas liegt auf der Hand	jemand ist großzügig
Hand aufs Herz	etwas ist klar, offensichtlich
Hand in Hand arbeiten	ich bin schmutzig und muss sauber werden
die Hand für jemanden ins Feuer legen	ich vertraue jemandem fest/blind

Есть ли подобные выражения в твоём родном языке? Запиши их! (инд.)